

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSFORORDNING (EF) NR. 437/2003

2005/EØS/49/48

av 27. februar 2003

om statistiske oppgaver over lufttransport av passasjerer, gods og post(*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 285,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité⁽²⁾,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251⁽³⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) For å utføre de oppgaver de er tildelt innenfor rammen av Fellesskapets lufttransportpolitikk og utviklingen av den felles transportpolitikken, bør Fellesskapets organer ha tilgang til sammenlignbare, enhetlige, samordnede og regelmessige statistiske opplysninger om størrelsen på og utviklingen av lufttransporten av passasjerer, gods og post innenfor Fellesskapet og til og fra Fellesskapet.
- 2) Det finnes for tiden ingen slike omfattende statistikker som dekker hele Fellesskapet.
- 3) I henhold til rådsvedtak 1999/126/EF av 22. desember 1998 om Fellesskapets statistiske program 1998-2002⁽⁴⁾ er det behov for å utarbeide slike statistikker.
- 4) Felles innsamling av opplysninger på et sammenlignbart eller harmonisert grunnlag gjør det mulig å utarbeide et integrert system som gir pålitelig, enhetlig og rask informasjon.
- 5) Opplysningene om lufttransport av passasjerer, gods og post bør, i den grad det er mulig, være forenlige med internasjonale opplysninger som stilles til rådighet

av Den internasjonale organisasjon for sivil luftfart (ICAO), og bør når det er relevant, kunne gjøres sammenlignbare, f.eks. mellom medlemsstatene og for de ulike transportmåtene.

- 6) Etter en viss tid bør Kommisjonen framlegge en rapport slik at det kan foretas en vurdering av denne forordnings anvendelse.
- 7) I samsvar med forholdsmessighetsprinsippet som fastsatt i traktatens artikkel 5 er utarbeidingen av felles standarder for statistikk, som gjør det mulig å produsere harmoniserte opplysninger, en oppgave som kan utføres effektivt bare på fellesskapsplan. Slike standarder bør gjennomføres i alle medlemsstater under ledelse av de organer og institusjoner som har ansvar for å utarbeide offisielle statistikker.
- 8) Rådsforordning (EF) nr. 322/97 av 17. februar 1997 om fellesskapsstatistikker⁽⁵⁾ utgjør en referanseramme for bestemmelsene fastsatt i denne forordning.
- 9) De nødvendige tiltak for gjennomføringen av denne forordning bør iverksettes i samsvar med rådsbeslutning 1999/468/EF av 28. juni 1999 om fastsettelse av nærmere regler for utøvelsen av den gjennomføringsmyndighet som er tillagt Kommisjonen⁽⁶⁾.
- 10) Komiteen for De europeiske fellesskaps statistikkprogram, nedsatt ved rådsbeslutning 89/382/EØF, Euratom⁽⁷⁾, er rådspurt.
- 11) I en felles erklæring fra Kongeriket Spania og Det forente kongerikes utenriksministre 2. desember 1987 i London ble det oppnådd enighet mellom de to stater om en ordning for økt samarbeid om bruken av Gibraltar lufthavn, og denne ordningen er ennå ikke iverksatt —

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 66 av 11.3.2003, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 132/2003 av 26. september 2003 om endring av EØS-avtalens vedlegg XXI (Statistikk), se *EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende* nr. 64 av 18.12.2003, s. 38.

(1) EFT C 325 av 6.12.1995, s. 11.

(2) EFT C 39 av 12.2.1996, s. 25.

(3) Europaparlamentsuttalelse av 29. februar 1996 (EFT C 78 av 18.3.1996, s. 28), bekreftet 16. september 1999 (EFT C 54 av 25.2.2000, s. 79), Rådets felles holdning av 30. september 2002 (EFT C 275 E av 12.11.2002, s. 33) og europaparlamentsbeslutning av 18. desember 2002 (ennå ikke offentliggjort i EUT).

(4) EFT L 42 av 16.2.1999, s. 1.

(5) EFT L 52 av 22.2.1997, s. 1.

(6) EFT L 184 av 17.7.1999, s. 23.

(7) EFT L 181 av 28.6.1989, s. 47.

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Formål

Medlemsstatene skal utarbeide statistiske oppgaver over transport av passasjerer, gods og post med kommersielle flyginger samt over bevegelser med sivile luftfartøyer, til eller fra lufthavner i Fellesskapet, unntatt flyginger med statlige luftfartøyer.

Artikkel 2

Gibraltar

1. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal ikke berøre henholdsvis Kongeriket Spanias og Det forente kongerikes rettslige standpunkter i forbindelse med tvisten om suvereniteten over territoriet der lufthavnen ligger.

2. Anvendelsen av denne forordning på Gibraltar lufthavn skal utsettes til ordningene fastsatt i felleserklæringen fra utenriksministrene for Kongeriket Spania og Det forente kongerike av 2. desember 1987 er iverksatt. Regjeringene i Spania og Det forente kongerike skal underrette Rådet om ikrafttredelsesdatoen.

Artikkel 3

Kjennetegn for datainnsamlingen

1. Alle medlemsstater skal samle inn statistiske opplysninger om følgende variabler:

- a) passasjerer
- b) gods og post
- c) flystrekninger
- d) tilgjengelige passasjer seter
- e) luftfartøybevegelser.

De statistiske variablene for hvert område, nomenklaturene for klassifisering av dem, observasjonshyppigheten og definisjoner finnes i vedlegg I og II.

2. Hver medlemsstat skal samle inn alle opplysninger angitt i vedlegg I for alle lufthavner i Fellesskapet på medlemsstatens område med trafikk på over 150 000 passasjerenheter per år.

En liste over lufthavner i Fellesskapet som omfattes av første ledd skal utarbeides av Kommisjonen, og den skal om nødvendig ajourføres etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2.

3. For lufthavner som ikke omfattes av nr. 2, unntatt de som bare leilighetsvis har kommersiell luftfartsvirksomhet, skal medlemsstatene oversende bare en årlig oppgave over opplysningene angitt i tabell C1 i vedlegg I.

4. Uten hensyn til nr. 2 og 3 kan en medlemsstat for lufthavner:

- a) med færre enn 1 500 000 passasjerenheter per år, der det ikke foreligger innsamlede opplysninger tilsvarende opplysningene angitt i vedlegg I på datoen for ikrafttredelsen av denne forordning, og
- b) der det viser seg å være svært vanskelig å innføre et nytt datainnsamlingssystem,

for et begrenset tidsrom som ikke må overstige tre år fra 1. januar 2003, etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2, oversende mindre omfattende opplysninger enn dem som er angitt i vedlegg I.

5. Uten hensyn til nr. 2 kan en medlemsstat for lufthavner:

- a) der det ikke foreligger innsamlede opplysninger tilsvarende dem som angis i tabell B1 i vedlegg I, på datoen for ikrafttredelsen av denne forordning, og
- b) der det viser seg å være svært vanskelig å innføre et nytt datainnsamlingssystem,

fram til 31. desember 2003, etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2, oversende bare eksisterende opplysninger.

Artikkel 4

Datainnsamling

1. Datainnsamlingen skal om mulig baseres på tilgjengelige kilder slik at belastningen for oppgavegiverne blir minst mulig.

2. Oppgavegivere som anmodes av medlemsstater om å gi opplysninger, har plikt til å gi korrekte og fullstendige opplysninger innen de fastsatte fristene.

Artikkel 5

Statistikkens nøyaktighet

Datainnsamlingen skal bygge på fullstendige oppgaver, med mindre andre nøyaktighetsstandarder er fastsatt etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2.

*Artikkel 6***Databearbeiding**

Medlemsstatene skal anvende databearbeidingsmetoder som sikrer at opplysninger innsamlet i henhold til artikkel 3 samsvarer med nøyaktighetsstandardene fastsatt i artikkel 5.

*Artikkel 7***Oversending av resultater**

1. Medlemsstatene skal oversende til De europeiske fellesskaps statistiske kontor resultatene av databearbeidingen nevnt i artikkel 6, herunder opplysninger som er erklært fortrolige av medlemsstatene i henhold til nasjonal lovgivning eller praksis for fortrolig behandling av statistiske opplysninger, i samsvar med forordning (EF) nr. 322/97.

2. Resultatene skal oversendes i samsvar med datafilene som angis i vedlegg I. Filene og mediet som skal brukes til oversendingen skal fastsettes av Kommisjonen etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2.

3. Den første observasjonsperioden skal begynne 1. januar 2003. Oversendingen skal skje snarest mulig og ikke senere enn seks måneder etter at observasjonsperioden er utløpt.

*Artikkel 8***Spredning**

1. Ordningene for Kommisjonens offentliggjøring eller spredning av de statistiske resultatene skal utarbeides etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2.

2. Kommisjonen skal spre egnede statistiske resultater til medlemsstatene med samme hyppighet som er fastsatt for oversending av resultater.

*Artikkel 9***Rapporter**

1. På anmodning fra Kommisjonen skal medlemsstatene oversende alle opplysninger om metodene som brukes til datainnsamlingen. Medlemsstatene skal også, der det er hensiktsmessig, oversende til Kommisjonen eventuelle viktige endringer i de benyttede innsamlingsmetodene.

2. Etter at datainnsamlingen har pågått i tre år, skal Kommisjonen oversende til Europaparlamentet og Rådet en rapport om erfaringene som er gjort ved anvendelsen av denne forordning, særlig artikkel 7 og 8.

*Artikkel 10***Gjennomføringsbestemmelser**

Gjennomføringsbestemmelsene for denne forordning, herunder tiltak for tilpasning til den økonomiske og tekniske utvikling, særlig:

- tilpasning av spesifikasjonene i vedleggene til denne forordning,
 - tilpasning av kjennetegn for datainnsamlingen (artikkel 3),
 - listen over lufthavner i Fellesskapet som omfattes av artikkel 3 nr. 2,
 - statistikkens nøyaktighet (artikkel 5),
 - beskrivelse av filene samt kodene og mediet som skal brukes ved oversending av resultater til Kommisjonen (artikkel 7),
 - spredning av statistiske resultater (artikkel 8),
- skal fastsettes av Kommisjonen etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2.

*Artikkel 11***Komitéframgangsmåte**

1. Kommisjonen skal bistås av Komiteen for statistikkprogrammet, nedsatt ved artikkel 1 i beslutning 89/382/EØF, Euratom.

2. Når det vises til dette nummer, får artikkel 5 og 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.

Tidsrommet fastsatt i artikkel 5 nr. 6 i beslutning 1999/468/EF skal være tre måneder.

3. Komiteen fastsetter sin forretningsorden.

*Artikkel 12***Ikrafttredelse**

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 27. februar 2003.

For Europaparlamentet

P. COX

President

For Rådet

M. CHRISOCHOÏDIS

Formann

VEDLEGG I

POSTSTRUKTUR FOR OVERSENDING AV OPPLYSNINGER TIL EUROSTAT

A. DATABASE FOR FLYSTREKNINGER (OPPGAVER MINST KVARTALSVIS)

Data om «flystrekninger» gjelder bare kommersiell flyging.

Filpostformat

Elementer	Koding	Nomenklatur	Enhet
Tabell	To bokstaver	A1	
Innberettende stat	To bokstaver	1) ICAO-landkode	
Referanseår	Tosifret	yy	
Referanseperiode	Tosifret	2) Statra 291 rev., april 1991	
Innberettende lufthavn	Fire bokstaver	3) ICAO	
Neste/forrige lufthavn	Fire bokstaver	3) ICAO	
Ankomst/avgang	Ensifret	1 = ankomst 2 = avgang	
Ruteflyging/ikke-regelbundet flyging	Ensifret	1 = ruteflyging 2 = ikke-regelbundet flyging	
Flyging med passasjerer/frakt- og postflyging	Ensifret	1 = flyging med passasjerer 2 = frakt- og postflyging	
Data om luftfartsselskapet		4) Skal defineres	
Flytype	Fire bokstaver	5) ICAO + taxifykode	
Passasjerer om bord	Tolvsifret		Passasjer
Gods og post om bord	Tolvsifret		Tonn
Flyginger	Tolvsifret		Flyging
Tilgjengelige passasjer seter	Tolvsifret		Passasjer sete

B. DATABASE FOR FLYGINGENS AVGANGSSTED/BESTEMMELSESTED (OPPGAVER MINST KVARTALSVIS)

Data om «flygingens avgangssted/bestemmelsessted» gjelder bare kommersiell flyging.

Filpostformat

Elementer	Koding	Nomenklatur	Enhet
Tabell	To bokstaver	B1	
Innberettende stat	To bokstaver	1) ICAO-landkode	
Referanseår	Tosifret	yy	
Referanseperiode	Tosifret	2) Statra 291 rev., april 1991	
Innberettende lufthavn	Fire bokstaver	3) ICAO	
Avgangs-/bestemmelseslufthavn	Fire bokstaver	3) ICAO	
Ankomst/avgang	Ensifret	1 = ankomst 2 = avgang	

Elementer	Koding	Nomenklatur	Enhet
Ruteflyging/ikke-regelbundet flyging	Ensifret	1 = ruteflyging 2 = ikke-regelbundet flyging	
Flyging med passasjerer/frakt- og post-flyging	Ensifret	1 = flyging med passasjerer 2 = frakt- og postflyging	
Data om luftfartsselskapet		4) Skal defineres	
Transporterte passasjerer	Tolvsifret		Passasjer
Lastet/losset gods og post	Tolvsifret		Tonn

C. DATABASE FOR LUFTHAVNER (OPPGAVER MINST ÅRLIG)

«Lufthavndata» gjelder bare kommersiell flyging, unntatt «Samlet antall luftfartøybevegelser», som gjelder alle luftfartøybevegelser.

Filpostformat

Elementer	Koding	Nomenklatur	Enhet
Tabell	To bokstaver	C1	
Innberettende stat	To bokstaver	1) ICAO-landkode	
Referanseår	Tosifret	yy	
Referanseperiode	Tosifret	2) Statra 291 rev., april 1991	
Innberettende lufthavn	Fire bokstaver	3) ICAO	
Samlet antall transporterte passasjerer	Tolvsifret		Passasjer
Samlet antall passasjerer i direkte transitt	Tolvsifret		Passasjer
Samlet mengde lastet/losset gods og post	Tolvsifret		Tonn
Samlet antall kommersielle luftfartøybevegelser	Tolvsifret		Bevegelse
Samlet antall luftfartøybevegelser	Tolvsifret		Bevegelse

KODER

1. Innberettende stat

Kodingssystemet som skal brukes, er basert på ICAO-indeksen over landkoder for stedsindikatorer.

Belgia	EB
Danmark	EK
Frankrike	LF
Tyskland	ED
Hellas	LG
Irland	EI
Italia	LI
Luxembourg	EL

Nederland	EH
Portugal	LP
Spania	LE
Det forente kongerike	EG
Østerrike	LO
Finland	EF
Sverige	ES

2. Referanseperiode

45	År
21	januar til mars (første kvartal)
22	april til juni (annet kvartal)
23	juli til september (tredje kvartal)
24	oktober til desember (fjerde kvartal)
1 til 12	januar til desember (måned)

3. Lufthavner

Lufthavner skal kodes i samsvar med ICAOs koder på fire bokstaver som angitt i ICAO-dokument 7910.

4. Data om luftfartsselskapet

Data om luftfartsselskapet. Kodingen for denne variabelen skal bestemmes i samsvar med framgangsmåten fastsatt i artikkel 11 nr. 2.

5. Flytype

Flytyper skal kodes i samsvar med ICAOs koder for flytyper som angitt i ICAO-dokument 8643.

*VEDLEGG II***DEFINISJONER****Lufthavn i Fellesskapet**

Ethvert område i en medlemsstat som er underlagt traktatens bestemmelser og som er åpent for kommersielle flyginger.

Kommersiell flyging

En flyging eller en serie flyginger utført med sivilt luftfartøy mot vederlag, til eller fra lufthavner i Fellesskapet. Flygingene kan være enten ruteflyging eller ikke-regelbundet flyging.

Ruteflyging

Flyginger som har samtlige av følgende kjennetegn:

1. de gjennomføres mot vederlag med luftfartøyer beregnet på transport av passasjerer, gods og/eller post, slik at det for hver flyging tilbys seter for salg på individuelt grunnlag til allmennheten (enten direkte hos luftfartsselskapet eller hos dets godkjente representanter),
2. de gjennomføres for å ivareta forbindelsen mellom de samme to eller flere lufthavner, enten:
 - a) i henhold til en offentliggjort ruteplan, eller
 - b) med flyginger som er så regelmessige eller hyppige at det åpenbart utgjør en systematisk serie flyginger.

Ikke-regelbundet flyging

All flyging mot vederlag som ikke innberettes under ruteflyging. Omfatter taxifly.

Ruteflyging med passasjerer

All flyging med en eller flere betalende passasjerer, og all flyging oppført i ruteplaner som ruteflyging med passasjerer.

Transport av gods og post

Ruteflyging eller ikke-regelbundet flyging utført med luftfartøy som fører annen last enn passasjerer, dvs. gods og post.

Flyging med statlig luftfartøy

All flyging som foretas i forbindelse med militær virksomhet, tollvirksomhet, politivirksomhet, diplomatisk virksomhet eller brannsløkking.

Passasjerenheter

I forbindelse med utarbeiding av listen over lufthavner i Fellesskapet som er nevnt i artikkel 3 nr. 2, og for overgangsperioden angitt i artikkel 3 nr. 4, tilsvarer én passasjerenheter enten én passasjer eller 90 kilo gods og post.

Luftfartsselskap

Et lufttransportforetak med gyldig lisens. Dersom luftfartsselskaper har inngått fellesforetaksordninger eller andre avtalefestede ordninger som krever at to eller flere av dem hver påtar seg ansvar for tilbud og salg av lufttransportprodukter for en flyging eller kombinasjon av flyginger, skal det luftfartsselskapet som faktisk utfører flygingen, innberettes.

Flystrekning

En flystrekning er strekningen et luftfartøy flyr fra avgang til neste landing. En teknisk stopp skal ikke føre til at en flystrekning klassifiseres ulikt. Klassifiseringen av transporten skal, uavhengig av type (passasjerer, gods og post), være identisk med klassifiseringen av strekningen luftfartøyet tilbakelegger.

Flyginger

Antall flyginger utført mellom hver av lufthavnene på en flystrekning.

Passasjerer om bord

Alle passasjerer som starter eller avslutter sin reise i den innberettende lufthavnen, herunder tilknytningspassasjerer og passasjerer i direkte transitt.

Passasjerer i direkte transitt

Passasjerer som fortsetter sin reise på en flyging med samme rutenummer som flygingen de ankom lufthavnen med.

Gods og post om bord

Alle eiendeler som transporteres med et luftfartøy og som ikke er forsyninger og bagasje, herunder vesker med kurerpost og diplomatpost, men ikke passasjerbagasje.

Tilgjengelige passasjer seter

Samlet antall passasjer seter som er tilgjengelige for salg mellom to lufthavner på en flystrekning (unntatt seter som i virkeligheten ikke er tilgjengelige for transport av passasjerer på grunn av grenser for største bruttovekt). Dersom det ikke finnes tilgjengelige opplysninger om den nøyaktige seteinndelingen i et luftfartøy, kan anslåtte data brukes.

Flygingens avgangssted/bestemmelsessted

Trafikk på en gitt flyging med samme rutenummer dividert med lufthavnpar i samsvar med påstigningssted og avstigningssted for vedkommende flyging. (For passasjerer eller gods med ukjent påstigningslufthavn skal luftfartøyets avgangslufthavn anses som påstigningsstedet, og dersom lufthavnen som er avstigningssted er ukjent, skal luftfartøyets bestemmelsessted anses som avstigningssted).

Transporterte passasjerer

Omfatter alle passasjerer som starter eller avslutter sin reise i den innberettende lufthavnen. Omfatter ikke passasjerer i direkte transitt.

Lastet/losset gods og post

Alle eiendeler som er lastet på eller losset av et luftfartøy, unntatt forsyninger og bagasje. Omfatter vesker med kurerpost og diplomatpost, men ikke passasjerbagasje.

Samlet antall luftfartøybevegelser

Alle avganger og landinger utført med ikke-militære luftfartøyer. Omfatter flyging knyttet til arbeid fra luften, dvs. spesialiserte kommersielle flyginger som utføres hovedsakelig i forbindelse med landbruk, byggevirksomhet, fotografering og landmåling, såvel som utdanning av flygere, forretningsflyging og all annen ikke-kommersiell flyging.

Samlet antall kommersielle luftfartøybevegelser

Alle avganger og landinger utført med sivile luftfartøyer mot vederlag.
